

# MATIUS 25 ayat 1

MATTHEW 25 VS 1

<sup>1</sup> **Then** (...on that Day when the Son of Man comes again...)

**the kingdom of heaven** (...that is where the Lord God our Father lives and governs; in spirit and in truth; and makes all His resources available to his children)

**the kingdom of heaven...**

**shall be likened to ten virgins.**

(Remember, these last 3 parables about the kingdom of heaven, Jesus tells us... about leadership in the Lord's absence; about devotion to God; and about occupying and using those God-given talents for one another, thereby advancing His kingdom... until He comes)

(Jesus says...)

**the kingdom of heaven... shall be likened to ten virgins**

**which took their lamps** (...in Greek, the word is: *lampas*. Today, we'd probably say they took their lanterns or flashlights),

**and went forth to meet** (...the Greek is: *apantesis*, a meeting officially welcoming a newly arrived dignitary; the word is used 4 times in the NT; first used here, and last used by Paul, when... *we shall be caught up in the clouds to meet the Lord in the air, and so shall we ever be with the Lord*)

**to meet the Bridegroom** (...now, we have already met the Bridegroom in Psalm 19. There, we find He is in a hurry, as if He is running a marathon... all the way from his home in heaven; and you get the impression, He is obviously excited!)

**Verse <sup>2</sup> And five of them** (...Jesus is telling us about a whole handful of these virgins)

**five of them... were foolish** (...the word is: *moros*; they were dull... dim-witted and a little vacant-headed... and moronic;

**KJV-lite™ VERSES**

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

<sup>1</sup> **Pada waktu itu** (...pada Hari ketika Anak Manusia datang kembali...)

**hal kerajaan sorga** (...itu adalah tempat di mana Tuhan Allah Bapa kita hidup dan memerintah, dalam roh dan kebenaran, dan membuat semua sumber daya-Nya tersedia bagi anak-anak-Nya)

**hal kerajaan sorga...**

**adalah seumpama sepuluh gadis.**

(Ingat, 3 perumpamaan terakhir tentang kerajaan sorga ini, kata Yesus kepada kita... adalah tentang kepemimpinan ketika Tuhan tidak ada; tentang pengabdian kepada Allah; dan tentang bagaimana memanfaatkan dan menggunakan talenta-talenta yang diberikan Allah itu bagi satu sama lain, dan dengan demikian memajukan Kerajaan-Nya... sampai la datang)

(Yesus berkata...)

**hal kerajaan surga... adalah seumpama sepuluh gadis**

**yang mengambil pelitanya** (...dalam bahasa Yunani, kata yang dipakai adalah: *lampas*. Zaman sekarang, kita mungkin berkata bahwa mereka membawa lampu senter),

**dan pergi menyongsong** (...kata Yunaninya adalah: *apantesis*, pertemuan resmi untuk menyambut seorang pembesar yang baru saja tiba; kata itu digunakan sebanyak 4 kali dalam PB; pertama kali digunakan di sini, dan terakhir digunakan oleh Paulus, ketika... *kita akan diangkat dalam awan menyongsong Tuhan di angkasa, dan demikianlah kita akan selama-lamanya bersama-sama dengan Tuhan*)

**menyongsong mempelai laki-laki** (...nah, kita sudah menjumpai sang Mempelai laki-laki dalam Mazmur 19. Di sana, kita mendapat bahwa ia sedang terburu-buru, seolah-olah ia sedang lari maraton... jauh-jauh dari rumah-Nya di surga; dan Anda mendapat kesan bahwa, ia jelas-jelas bersemangat!)

**Ayat <sup>2</sup> Lima di antaranya** (...Yesus sedang bercerita kepada kita tentang sekumpulan gadis ini)

**Lima di antaranya... bodoh** (...kata yang dipakai adalah: *moros*; pikiran mereka tumpul... mereka lemah otak dan berkepala kosong... dan tolo);

# MATIUS 25 ayat 1

MATTHEW 25 VS 1

so it sounds like the Bridegroom might be a little disappointed, don't it?)

(But Jesus adds...)

**and five were wise** (...well that's good! This word is: *phronimos*; they had insight;

they were capable of taking the general principle... and specifically applying it to themselves)

**Verse 3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them** (...Huh?! They were moronic!)

**4 But the wise took oil in their vessels with their lamps** (...the wise planned ahead; they had extra-batteries, all charged up... ready to go!)

**Verse 5 While the Bridegroom tarried** (...it seems as if HE was delayed, but actually, HE was taking His time! You know, a good marathon runner paces himself. The word is: *chronizo*; He was timing His arrival)

(While He was pacing himself... He is excited... and we read),

**they all** (...all of them... all those virgins... not only the dulls ones, but also the brilliant ones...)

**they all slumbered** (...the word is: *nustazo*... all of them... started nodding off... trying to stay awake... zzzzZZZZZ!)

**and slept** (...Song of Solomon 5 says, *I sleep, but my heart waketh: it is the voice of my beloved that knocketh, saying, Open to me, my love*)

**Verse 6 And at midnight there was a cry made** (...a loud shout awoke the snoozing virgins),

**Behold** (...pay attention),

**the Bridegroom;**

**KJV-lite™ VERSES**

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

jadi kedengarannya Mempelai laki-laki itu agak kecawa, bukan?)

(Tetapi Yesus menambahkan...)

**dan lima bijaksana** (...ya itu bagus! Kata yang dipakai ini adalah: *phronimos*; mereka memiliki wawasan;

mereka mampu memahami prinsip umum... dan menerapkannya secara khusus pada diri mereka sendiri)

**Ayat 3 Gadis-gadis yang bodoh itu membawa pelitanya, tetapi tidak membawa minyak** (...Hah?! Mereka tolol!)

**4 sedangkan gadis-gadis yang bijaksana itu membawa pelitanya dan juga minyak dalam buli-buli mereka** (...orang bijaksana menyusun rencana sebelumnya; mereka mempunyai baterai cadangan, semuanya sudah discharge... siap untuk dipakai!)

**Ayat 5 Tetapi karena mempelai itu lama tidak datang-datang juga** (...tampak seolah-olah IA menundanya, tetapi sebenarnya, IA mengambil waktu! Anda tahu, pelari maraton yang baik mengambil waktu untuk lari. Kata yang dipakai adalah: *chronizo*; ia menghitung waktu kedatangan-Nya)

(Sementara ia mengambil waktu... ia bersemangat... dan kita membaca),

**mereka semua** (...semua dari mereka... semua gadis itu... bukan hanya yang tolol, melainkan juga yang cerdas...)

**mengantuklah mereka semua** (...kata yang dipakai adalah: *nustazo*... mereka semua... mulai terkantuk-kantuk... berusaha tetap terjaga... zzzzzzzz!)

**lalu tertidur** (...Kidung Agung 5 berkata, *aku tidur, tetapi hatiku bangun. Dengarlah, kekasihku mengetuk. Bukalah pintu, dinda*)

**Ayat 6 Waktu tengah malam terdengarlah suara orang berseru** (...teriakan yang keras membangunkan gadis-gadis yang terlelap itu),

**Lihatlah** (...perhatikanlah),

**Mempelai datang!**

# MATIUS 25 ayat 1

MATTHEW 25 VS 1

**Go out!** (...in other words: He's here! Go out... to meet Him!)

**7 Then all those virgins arose** (...out of their sleep),

**and trimmed** (...they prepared and put in order)

**their lamps.**

**8 And the foolish said unto the wise, ‘Give’ us of your oil** (...the word is: *didomi*. We find this word used so many times in scripture.)

Earlier in Matthew 5 in the Sermon on the Mount, Jesus had already said, *Give to him who asks thee*;

in Matthew 6, He said, When we pray, say to our Father: *Give us this day our daily bread.*

And you know if we stopped there, we might be a little conflicted with this story.

In Matthew 7, Jesus said, *Give not that which is holy unto dogs...* probably, because dogs really don't know what to do with holy things... other than sniff at them.

But then Jesus goes on to say, if you who are *poneros*—pains in the hinder-part... one to another... *if you know how to give good to your children, how much more shall your Father in heaven give to those who will ask Him.*

And therein clarifies what could have been a dilemma with this parable)

**the foolish said to the wise,**

**Give us of your oil** (...Oops! Wrong person to ask);

**for our lamps are gone out.**

**KJV-lite™ VERSES**

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**Songsonglah dia!** (...dengan kata lain: Dia ada di sini! Keluarlah... temui Dia!)

**7 Gadis-gadis itu pun bangun semuanya** (...dari tidur mereka),  
**lalu membereskan** (...mereka menyiapkan dan menyusun)

**pelita mereka.**

**8 Gadis-gadis yang bodoh berkata kepada gadis-gadis yang bijaksana, ‘Berikanlah’ kami sedikit dari minyakmu itu** (...kata yang dipakai adalah: *didomi*. Kita mendapatkan kata ini dipakai berkali-kali dalam Alkitab.)

Sebelumnya dalam Matius 5 dalam Khotbah di Bukit, Yesus sudah berkata, *Berilah kepada orang yang meminta kepadamu;*

dalam Matius 6, ia berkata, ketika kita berdoa, katakanlah kepada Bapa kita: *Berikanlah kami pada hari ini makanan kami yang secukupnya.*

Dan Anda tahu, jika kita berhenti di situ, kita mungkin menemui sedikit konflik dengan cerita ini.

Dalam Matius 7, Yesus berkata, *Jangan kamu memberikan barang yang kudus kepada anjing...* mungkin, karena anjing benar-benar tidak tahu apa yang harus diperbuat dengan barang yang kudus... selain mengendusnya.

Tetapi kemudian Yesus meneruskan dengan berkata, jika kamu yang *poneros*—sakit di bagian belakang... atau jahat satu terhadap yang lain... *jika kamu tahu memberi pemberian yang baik kepada anak-anakmu, apalagi Bapamu yang di sorga!* Ia akan memberikan yang baik kepada mereka yang meminta kepadanya.

Dan di situ la menjelaskan apa yang bisa menjadi dilema dalam perumpamaan ini)

**Gadis-gadis yang bodoh berkata kepada gadis-gadis yang bijaksana**

**Berikanlah kami sedikit dari minyakmu itu** (...Ups! minta kepada orang yang salah);

**sebab pelita kami hampir padam.**

# MATIUS 25 ayat 1

MATTHEW 25 VS 1

**9 But the wise answered** (...sizing up the situation), saying,

**Not so** (...actually they said: *mepote*, not at any time; not ever);

**lest there be not enough for us**

**and you** (...John Wesley says this sentence begins with a beautiful abruptness; such as showed their surprise at the state of those poor wretches)

**lest there be not enough for us... and you, but rather** (...but more-like)

**go to ‘them that sell’** (...and what an unfortunate translation at this point.

Those 3 little words **them that sell**... is only one Greek verb: *poleo*; **selling**.

Isaiah 55, the prophet declares: *everyone who thirsts, come ye to the waters; and you who have no money, come buy and eat!*

Here, in this parable about the kingdom of heaven, where Jesus says... all the resources needed are available to any who will ask; in other words, the wise virgins say, Go to where the selling of oil takes place; and they knew that place),

**and buy for yourselves** (...Jesus already said, *How much more shall your Father in heaven give to those who will ask Him*)

**Verse 10 And while they went to buy, the Bridegroom came;**

**and they that were ready** (...those who had gone out to meet Him... with their lanterns ablaze)

went in with Him to the marriage:

and the door was shut.

**KJV-Lite™ VERSES**

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**9 Tetapi jawab gadis-gadis yang bijaksana itu:** (...dengan memahami situasi),

**Tidak** (...sebenarnya mereka berkata: *mepote*, sekali-sekali tidak; tidak akan pernah);

**nanti tidak cukup untuk kami**

**dan untuk kamu** (...John Wesley berkata bahwa kalimat ini dimulai dengan sesuatu yang muncul secara mendadak tetapi indah; seperti menunjukkan kekagaman mereka saat melihat keadaan gadis-gadis yang malang itu)

**nanti tidak cukup untuk kami... dan untuk kamu, Lebih baik** (...tetapi sebaiknya)

**kamu pergi ‘kepada penjual minyak’** (...dan sangat disayangkan terjemahan di sini).

Tiga kata itu, **kepada penjual minyak...** hanya satu kata saja dalam bahasa Yunani: *poleo*; **menjual**.

Yesaya 55, sang nabi menyatakan: *hai semua orang yang haus, marilah dan minumlah air, dan hai orang yang tidak mempunyai uang, marilah, beli dan makanlah!*

Di sini, dalam perumpamaan tentang kerajaan surga ini, di mana Yesus berkata... semua sumber daya yang diperlukan sudah tersedia bagi siapa saja yang mau meminta; dengan kata lain, gadis-gadis yang bijaksana itu berkata, pergilah ke tempat di mana ada penjualan minyak; dan mereka tahu tempat itu),

**dan beli di situ** (...Yesus sudah berkata, *apalagi Bapamu yang di sorga! Ia akan memberikan yang baik kepada mereka yang meminta kepada-Nya*)

**Ayat 10 Akan tetapi, waktu mereka sedang pergi untuk membelinya, datanglah mempelai itu;**

**dan mereka yang telah siap sedia** (...mereka yang sudah pergi keluar untuk menyongsong-Nya... dengan lentera-lentera mereka yang terang menyala)

masuk bersama-sama dengan Dia ke ruang perjamuan kawin:

lalu pintu ditutup.

# MATIUS 25 ayat 1

MATTHEW 25 VS 1

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**11 Afterward came also the other virgins** (...probably skipping and giggling and having a merry time),

saying (...somewhat enthusiastically; or was it?),

**Lord, Lord, open to us.**

**12 But He answered** (...sizing up the situation)

**and said, Verily** (...literally: AMEN! as if HE is signing His name to what He is going to tell them)

**I say unto you, I know you not** (...really, this is a weak translation; better He says),

**I see you not** (...now, what does that mean? the word is: *eido*. More than 10 times in the last chapters of Revelation, John writes:

*I saw heaven opened; I saw an angel standing in the sun; I saw the beast; I saw an angel come down from heaven;*

*I saw the thrones; I saw the great white throne; I saw the dead, and small and great, stand; I saw a new heaven and a new earth; I saw the holy city; I saw no temple therein—all the same word: *eido*.*

Five more times in chapter 25, Matthew uses this word when we read:

verse 26. *if thou saw that I reap where I sow not;*

verse 37, *Lord, when saw we Thee hungry;*

38, *when saw we Thee a stranger;*

39, *when saw we Thee sick or in prison;*

**11 Kemudian datang juga gadis-gadis yang lain itu** (...kemungkinan sambil melompat-lompat dan cekikikan dan bergembira ria),

**dan berkata** (...dengan agak bersemangat; atau mungkin tidak?),

**Tuan, Tuan, bukakanlah kami pintu.**

**12 Tetapi Ia menjawab** (...dengan memahami situasi)

**dan berkata, sesungguhnya** (...secara harfiah: AMIN! seolah-olah IA membubuhkan nama-Nya pada apa yang akan dikatakan-Nya kepada mereka)

**Aku berkata kepadamu, aku tidak mengenal kamu** (...sebenarnya, terjemahan ini lemah; yang lebih baik, la berkata),

**Aku tidak melihat kamu** (...nah, apa artinya itu? kata yang dipakai adalah: *eido*. Lebih dari 10 kali dalam pasal-pasal terakhir dari kitab Wahyu, Yohanes menulis:

*aku melihat sorga terbuka; aku melihat seorang malaikat berdiri di dalam matahari; aku melihat binatang itu; aku melihat seorang malaikat turun dari sorga;*

*aku melihat takhta-takhta; aku melihat suatu takhta putih yang besar; aku melihat orang-orang mati, besar dan kecil, berdiri; aku melihat langit yang baru dan bumi yang baru; aku melihat kota yang kudus; aku tidak melihat Bait Suci di dalamnya—semuanya kata yang sama: *eido*.*

Lima kali lagi dalam pasal 25, Matius menggunakan kata ini ketika kita membaca:

*ayat 26. jadi kamu sudah lihat, bahwa aku menuai di tempat di mana aku tidak menabur?*

*ayat 37, Tuhan, bilamanakah kami melihat Engkau lapar;*

*38, bilamanakah kami melihat Engkau sebagai orang asing;*

*39, bilamanakah kami melihat Engkau sakit atau dalam penjara;*

# MATIUS 25 ayat 1

MATTHEW 25 VS 1

and 44, *Lord, when saw we Thee hungry or athirst blah... blah... blah.*

You know... sometimes we see what we want to see, right? But hear Him again; Jesus is telling of the kingdom of heaven...)

**Verse <sup>11</sup> Afterward came also the other virgins, saying,**

**Lord, Lord, open to us** (...about this verse, Matthew Henry wrote 300 years ago: Many will seek admission into heaven when it is too late.)

The vain confidence of hypocrites will carry them far in expectations of happiness... but not prepare them for a moment of eternal life)

**Lord, Lord, open to us** (...you know, I bet they give Him a rousing and super - - - ficial chorus of... lip service)

**<sup>12</sup> But He answered and said,**

**Verily (AMEN)**

**I say unto you,**

**I see you not** (...it appears, this Bridegroom... is saying: He himself... has checked the guest list, and He did not see their names registered; they were not written in the guest Book!)

(Jesus concludes...)

**<sup>13</sup> Therefore, Watch!** (...with your eyes wide opened!)

**For you all see neither the Day nor the hour...**

**wherein the Son of man cometh** (...remember: a parable is an earthly illustration embracing a heavenly truth; and what is the truth represented here?)

Some day on His calendar, the Lord will return for **the love of His life**—His church.

**KJV-lite™ VERSES**

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

dan ayat 44, *Tuhan, bilamanakah kami melihat Engkau lapar atau haus, bla... bla... bla.*

Anda tahu... kadang-kadang kita melihat apa yang ingin kita lihat, bukan? Tetapi dengarkanlah Dia lagi; Yesus sedang berbicara tentang kerajaan surga...)

**Ayat <sup>11</sup> kemudian datang juga gadis-gadis yang lain, dan berkata,**

**Tuan, Tuan, bukakanlah kami pintu** (...tentang ayat ini, Matthew Henry menulis 300 tahun yang lalu: Banyak orang akan berusaha masuk ke surga, tetapi sudah terlambat.)

Keyakinan yang sia-sia dari orang-orang munafik akan membawa mereka jauh dalam harapan-harapan akan kebahagiaan... tetapi tidak akan mempersiapkan mereka untuk sesaat saja dalam kehidupan kekal)

**Tuhan, Tuhan, bukakanlah kami pintu** (...Anda tahu, saya yakin mereka dengan serentak memberikan bujuk rayu... yang manis tapi dangkal kepada-Nya)

**<sup>12</sup> Tetapi Ia menjawab dan berkata,**

**sesungguhnya (AMÍN)**

**Aku berkata kepadamu,**

**Aku tidak melihat kamu** (...tampaknya, Mempelai laki-laki ini... berkata: la sendiri... sudah memeriksa daftar tamu, dan la tidak melihat nama-nama mereka terdaftar di situ; mereka tidak tertulis di Buku tamu!)

(Yesus menyimpulkan...)

**<sup>13</sup> Karena itu, berjaga-jagalah!** (...dengan matamu yang terbuka lebar-lebar!)

**sebab kamu tidak tahu akan Hari maupun akan saatnya...**

**ketika Anak manusia datang** (...ingat: perumpamaan adalah ilustrasi dunia yang memuat kebenaran surgawi; dan apa kebenaran yang diwakilkan di sini?)

Suatu hari dalam kalender Nya, Tuhan akan kembali bagi **kekasih jiwa-Nya**—gereja-Nya.

# MATIUS 25 ayat 1

MATTHEW 25 VS 1

The next great Day on His calendar is: **the Feast of Trumpets**... when *the dead in Christ will rise first, then we who are alive and remain will be grabbed up together with them...* before we can blink twice... forever to be with the Lord.

Jesus often said to those joining him: *According to your faith... be it done unto you)*

**For you all see neither the Day nor the hour... wherein the Son of man cometh** (...especially with your eyes shut).

The early disciples were told to pay attention... and do their math. The Lord would build His church—for 2,000 years.

Nevertheless, a time is coming of a speedy and permanent separation. And how could we see that Day and that hour... if we are not watching... with our eyes wide opened... if we are not paying attention...

if we are not taking Him at His word... if we are not taking our stand on His word; and expecting Him to come some hour... some Day?

To see the Day... to see the hour...

we gotta: **Watch!**

**KJV-lite™ VERSES**

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Hari besar berikutnya dalam kalender-Nya adalah: **Hari Raya Sangkakala**... ketika yang mati dalam Kristus akan lebih dahulu bangkit; sesudah itu, kita yang hidup, yang masih tinggal, akan diangkat bersama-sama dengan mereka... sebelum kita bisa mengedipkan mata dua kali... untuk selama-lamanya bersama-sama dengan Tuhan.

Yesus sering kali berkata kepada orang-orang yang bergabung dengan-Nya: *Jadilah kepadamu... menurut imanmu*)

**sebab kamu tidak tahu akan Hari maupun akan saatnya... ketika Anak manusia datang** (...terutama dengan matamu yang tertutup).

Murid-murid yang mula-mula diminta untuk memberi perhatian... dan mengerjakan soal matematika mereka. Tuhan akan membangun gereja-Nya—selama 2.000 tahun.

Namun demikian, akan datang saatnya ketika terjadi pemisahan yang cepat dan berlaku seterusnya. Dan bagaimana kita bisa melihat Hari dan saat itu... jika kita tidak berjaga-jaga... dengan mata kita yang terbuka lebar-lebar... jika kita tidak memberi perhatian...

jika kita tidak menelan bulat-bulat firman-Nya... jika kita tidak berpihak pada Firman-Nya; dan menantikan Dia untuk datang di suatu saat... suatu Hari?

Untuk melihat Hari itu... melihat saat itu...

kita harus: **Berjaga-jaga!**